Friedrich Rückert

Aufgegebene Reisen*

[»Wenn ich wär' eine Nachtigall«]

(1827)

Wenn ich wär' eine Nachtigall,
So ging' ich vielleicht auf Reisen,
Um auch zu hören meinen Schall
Von fremden Zungen preisen.

Die Nachtigall, der Musikus,
Hat eine Sprach' erkohren,
Die jedes Herz empfinden muß,
Wo auch das Ohr sey geboren.

Und wär' ich ein Maler zu meiner Hand,
Und Farbenherrschaft hätte,
So zög' ich auch von Land zu Land
All mit dem Lenz um die Wette.

Der Frühling und ein Maler kann
Sein Farbenfeuer schüren,
Wo's ihm beliebt, und Jedermann,
Wer sehn kann, muß es spüren.

---

* *Dieser Titel erst in* B

Z. 3 B, C: *Um auch zu hören*: Und hörte draußen

Z. 8 B, C: *sey*: sie

Z. 9 B, C: Und wenn ich eines Malers Hand

Z. 16 B, C: Mit Augen wird es spüren.

Aber da ich ein Dichter bin,
Wie sollt' ich um mich treiben
Da, wo sie nicht verstehn den Sinn
Von dem, was ich kann schreiben?

Ich kann nicht malen fremde Fraun,
Um sie mit heim zu bringen;
Und würde draußen schlecht erbaun,
Wenn ich sie wollte besingen.

Wie also bleiben sollt' ich nicht,
Wo meine Sprache tönet?
Die, weil sie meine Liebste spricht,
Sich mir im Ohr verschönet.

O Nachtigall, an deutschen Grund
Gebannte! laß das Reisen,
Und lern', o Freimund, aus dem Mund
Der Liebsten solche Weisen,

Daß gern der deutsche Wiederhall
Sie rufe nach, und gerne
Hafis, die Persernachtigall,
Geb' Antwort aus der Ferne.

Z. 18 B, C: Will ich zu Hause bleiben,

Z. 19 B, C: *Da, wo sie nicht*: Wo sie allein

Z. 22 B, C: Und mit nach Haus sie bringen;

Z. 23 B, C: *draußen*: dort sie

Z. 24 B, C: Wollt' ich sie deutsch besingen.

Z. 32 B, C: *Liebsten*: Liebe

Z. 34 B, C: *rufe*: singe

Textnachweise:

A *Aglaja. Taschenbuch für das Jahr 1828*, 14. Jahrgang, Wien o. J. [1827], S. 236 f.

B Friedrich Rückert, *Gesammelte Gedichte*, Band 2, Erlangen 1836, S. 237 f.

C ders., *Gesammelte Gedichte*, Band 2, 3. Auflage, Erlangen 1839, S. 229 f.

Varianten, die *rein orthographischer Natur sind* oder *nur die Zeichensetzung betreffen* (z. B. ging/gieng), wurden im Apparat zum Text nicht berücksichtigt.

Digitalisat von A: MDZ München
https://www.digitale-sammlungen.de/view/bsb10924481?page=262